

# LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

EDITORIÂL

## TARAMOT 40 AGNS DOPO: UNE RICOSTRUZION "RESTADE LI"?

✦ Remo Cacitti

Al scûet dispès che, o par vie di cjamin masse lunc o par strachece, une persone e vedi dibisugne di une polse e i vegni di cjâlâ indaûr par misurâ cul voli de inteligjence e la batude dal cûr la trate finide. O soi daûr a cirî di cjâlâ dentri i 40 agns che nus separin dal taramot dal 1976 e mi acuarç che, forsît par vie de *presbiopie* tipiche dai anzians, o rivi a viodi cun viveci i avigniments plui lontans, e invezit chei plui resints fûr fûc, velâts di une coltrine infumatade e opache. O vin vivût i agns straordenaris di un **moviment populâr** che, da lis tendis tor dai rudinaçs dai siei pais, al à domandât daurman il so drit a vignî calcolât **no ogjet di un plan gjenerâl di ricostruzion, ma sogjet politic di une progjetualitât** che e veve di misurâsi cul ambient, cu lis relicuiis dal so passât, cu la sô identitât storiche, culturâl e

linguistiche, cun lis sôs dibisugnis sociâls. La partecipazion populâr e à rapresentât di plui che une istance formâl, diventant sostance, inteligjence e passion, sacrifici e rivolte inte trame fisse des comunicazions in etât pre telematiche, intes riunions e intes assembleis, intes manifestazions imponentis di place, fin a chel çucul che al à svolât sul cjâf di Giulio Andreotti.

O pues dâi no dome a mi, ma ançe ai tancj amis che cun me si àn impegnât, il merit di **vê provât di fâ di Vençon une farie pal projet di une ricomposizion fedêl dai centri storic**, ativant risorsis umanis famos par sience e cognossince, elaborant metodologjii di intervent sostignibii su la base de ricercje scientifiche e aes gnovis tecnologjii; ma cheste farie - e chi e sta la part plui inovative dal

nestri projet - al à tignût simpri lis quartis spalancadis ae popolazion, profitant anzit par cjapâle inte ideazion dal futûr pussibil e concret de nestre citât.

Inte resinte cunvigne udinese su la valutazion dai bens culturâl dopo il taramot, un esponent dai plui studiâts inte disipline dal restaur in Italie, finide la visite al Domo di Vençon, nol à dome ricognossût il rigôr scientific de ricomposizion, ma **al à afermât che chê glesie**, par sigûr il risultât plui madûr de nestre semine laboriose e cruziade, **e jere tant che une opare di poesie**. Par lei la poesie i vûl une ment libare e un grant cûr, ma a son propit chestis facoltâts che, aromai di tancj agns, si son indebilidis se no studadis.

La ricjadude ançe sul Friûl di **fenomens simpri plui invasifs e di caratar globâl al à compuartât**

**dal sigûr l'impuariment morâl**, la sierade individualistiche, la colade di ogni tension ideâl: dut si è fat opac, dut al devente gjeneric, dut al devente indistint, tant che al va a pericul di pierdise ançe il valôr simbolic di une ricostruzion che e voleve sburtâ ançe ae rinassite sociâl e economiche.

O quarti dome, in sierade, un esempli, misure dal penç de fumate che nus involuce: a Vençon, une mostre preziose des medaiis incidudis di doi concitadins innomenâts che si son formâts ae *Zecca dello Stato* no dome no je stade calcolade buine par vignî ospitate intai spazis famôs dal Comun, ma la aministrazion comunâl no à nancje acetât l'invit a patrocinâ cheste iniziative.

Al valeve pardabon la pene cori tant par dopo tirâsi indaûr scaturîs denant a travuarts di cheste fate? ■

LINT FURLANE



### Furlans e Stât talian

✦ Dree Valcic



### L'ARC DI SANT MARC

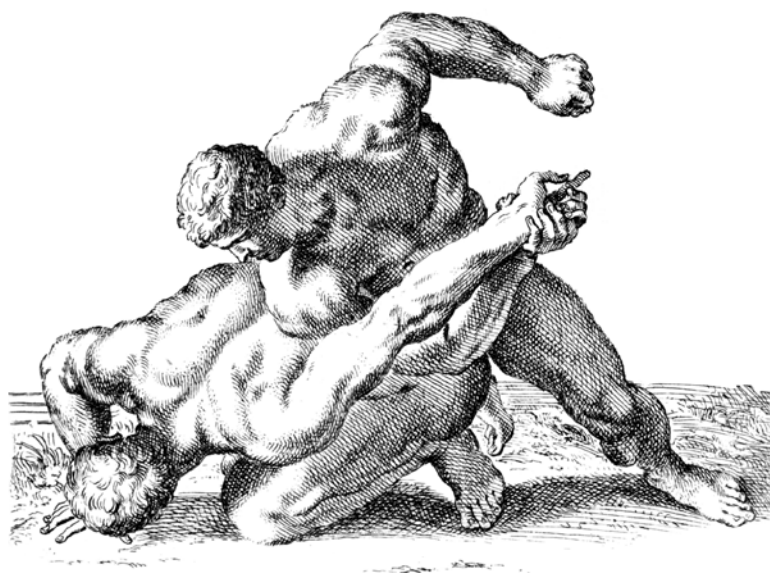


Sabide ai 4 di Jugn i è stât assegnât il premi «**Maqôr - Rusticitas 2016**» speciâl pai 40 agns dal taramot al professôr **Remo Cacitti**. Insegnant te Università Statâl di Milan, president onorari di Glesie Furlane, al è stât un dai protagoniscj dal resuriment di Vençon, tornade a tirâ sù piere su piere cul procediment de "anastilosi".

Il premi de **Associazione Culturâl don Gilberto Pressacco** al vûl celebrâ i valôrs che a son dentri dal tiermin "rusticitas": semplicitât, onestât, scletece, coerence. La cualifiche di "**rusticus-rusticitas**" e ven fate ai aquileiis di bande dai papis tai prins secui dal cristianisim. Tal imprim e je di buine riunde e dopo cul timp e devente une acuse, chê di jessi masse cjavestrîs, tant che Rome no rivave mai a paronâju.

## La bataie dai Referendum

Un comitât autonomist pal «no»



Intant che chest numar de *La Patrie dal Friûl* e je in stampe, a son daûr a davuelzisi lis elezions amministrativis in tancj dai nestris comuns, cualchidun ce tant impuartant. Su lis nestris pagjinis o viodarìn il mès che al ven ce panorame che nus presentaran. Duncje o fevelarìn di altris votazions che si fasaran indevant: i *referendum*.

**CHEI CUINTRI DES UTI E PAR UNE REGJON FRIÛL-TRIEST** a son stât depositâts di pòc in Regjon cu lis firmis che a coventavin, e ce tantis di plui. La consegne e je stade ai 30 di Mai, la stesse date che si jere tignude un an fa la prime riunione dai promotôrs di *Tuttiperilfriuli*, cuant che al jere presint pre Meni Zannier, tra i prins a firmâ. Cumò l'*Ufici di*

*Presidence dal Consei Regjonâl* al à di valutâ la lôr amissibilitât. Propit ai prins di Jugn, vie par un incuintri a Rivignan, l'impuartant costituzionalist Mario Bertolissi de *Università di Padue* ju à definîts no dome impecabii te forme ma un grum di valôr te sostance.

**DUT CÂS, PRIME AL VIGNARÀ UN ALTRI REFERENDUM: CHEL PE MODIFICHE DE COSTITUZION, IN ATOMP**, proponût dal Guvier e presentât tant che un plebissit dal President Renzi. Un altri pas bande l'acentrament dai podês al Stât talian, fiscant la autonomie de Regjon F-VJ.

Al somee che une "clausule di difese" e permetarès aes Regjons speciâls di restâ cussi, ma no si san i tiermins de tratative. Intant, di sigûr il gnûf Senât al discrimine lis minorancis linguistichis de nestre Regjon, in plui de discriminazion par vie des circoscrizions e dai coleçs de gnove leç elettorâl *Italicum*.

Al è par chest che **Patto per l'Autonomia/Pat pe Autonomie si sta movent** par che si constituissin un **Comitât pal NO al referendum**, parcè che «la logjiche dal plebissit no nus è apartignude mai e no nus aparten cumò, soredut in cheste fase de nestre Storie.» Apontament ai 10 di Jugn intun lûc simbolic: Cosean. Il pais che al à votât cuintri il plebissit pe anession dal Friûl al Ream d'Italie, e che di alore si cognossilu tant che **Cosean dal No**. ■ ✦ **Dree Venier**

\*\* O scugnìn simpri visâsi une definizion preziose che cun chê Sergio Salvi al à judât duncj a fâ clarece su cui e ce che o sin a pet dal stât talian: o sin citadins talians di nazionalitât furlane. Cussi a varessin di stâ lis robis dal pont di viste istituzionâl, ançe se la seconde part de asserzion no ven ciert rispjetade de Republiche.

\*\* Chest nol gjave che a cheste o vin di fâ riferiment cuant che in bal a son cuistions che a rivuardin l'asset gjenerâl dal Stât e soredut la cjarte princip dai dirits e dai dovês, ven a stâi la Costituzion.

\*\* Un just avvicinement al referendum pe sô revision, che si tignarà in Otubar, secont me al à propit di parti dal fâ proprie - in dutis lis sedis, ma ançe intal nestri mût di resonâ, di metisi devant de cuistion - la afermazion di Salvi.

\*\* Cuntune premesse necessarie: cheste e je buine se duçj i doi i tiermins de definizion a vegnin rispjetâts. Al vâl a di: mi ricognòs citadin talian inte misure là che o ven ricognossût tant che furlan. Se al salte chest "acuardi", al salte ançe il binomi istituzionâl.

\*\* Ce compuartial inte disposizion politiche di assumi sul referendum volût dal guvier Renzi? Il prin efiet al consist intal no fâsi (al va indevant a pagj. 2) ■



## LINT FURLANE

(di pagj. 1)

## Furlans e Stât talian

strissinâ de logjiche dai partîts talians, duçj a pro o cuntri dome par mantignî il lôr podê, indebili l'avversari, creâ gnovis clientelis.

\*\* Il secont al permet di no colâ inte ideologjie des formazions. Il tierç al permet di podê cjalâ aes riformis costituzionâls partint dai interès dal Friûl e de sò int.

\*\* Si trate di meti devant dai nestrîs voi cuiâ spazis che e consintive la Costituzione in vore pe nestre specialitât, pe cressite pussibile de autonomie, pe nestre nazionalitât, e ce che e previôt invezit ch'è "revisionade" dal parlament di cumò.

\*\* E je in fonts une siele facile, di là apont dai schemis dai partîts e dai moviments talians: cui che nus vûl ancjemò "sclâfs di Rome" o cui che al acete la nestre diversitât. ■



Vielm

*Lis datis jenfri parentesi taronde si riferissin al an di composizion o publicazion de opare citade. Lis datis jenfri parentesi cuadrade si riferissin al an che al fâs riferiment il contignût des citazions stessis.*

\*\*\*

"Nel 1593 fu stampato a Francoforte in Germania un libro con il Pater Noster in quaranta lingue diverse, tra cui la lingua friulana. Il friulano nella liturgia meriterebbe un lungo discorso. Non si contano i catechismi e i libri di preghiera (il Bohemer nei suoi Romanische Studien del 1885 ne registra almeno una trentina di stampati), i formulari per il battesimo, il matrimonio e per la concessione delle indulgenze dei secoli scorsi, che stanno chiaramente ad indicare la diffusione di un uso che trova la sua giustificazione giuridica nelle Costituzioni sinodali del Patriarcato di Aquileia del 1660 e del 1703". GIOVANNI FRAU, *La lenghe furlane CCA* [1593]

"Bielle lenghe furlane fortunade/chumò sarà di te puur fatte stime/ e plui di ogni altre tu saraas loldade" GASPARE CARABELLO, *Ce fastu?* 1948-1949 [1650 circa]

Daspò cuarante agns dal taramot in Friûl, il 6 di Mai pai furlans di chenti e par chei sparniçât pal mont al somee diventade no dome une date storiche, ma ançe simboliche. Une zornade dulâ pastanâ novitâts, iniziativis che a puedin, cul inçressi, segnâ il prin e il dopo de lôr manifestazion.

**NOL È DUNCJE UN CÂS SE A NEW YORK I GNÛFS EMIGRANTS FURLANS, CHE A SON NASSÛT DASPÒ LA GRANDE SCJASSADE, A ÀN SIELT CHEST AN IL 6 DI MAI PAR SCREÂ IL FRIULI BIG APPLE**, il Fogolâr furlan 2.0, che nol à un lûc fisic, ma il web tant che prime cjase. Il president al è Marc Lupinacci, un zovin dal '78 cui nonos di bande di mari che a son rivâts in Americhe di Tramonç di Sot.

E se il cuarantesim al à fat in maniere che dut il Friûl, come che in ch'è volte al jere unît de muart e dai rudinaçs, vuê al diventàs un palc di sene par passe un centenâr di iniziativis che a laran indevant fintremai ae fin dal - e cualchidune e je nassude par restâ, come la scuele di alte formazion antisismiche a Vençon -, ançe tal forest cheste anade no passe te indifference.

«E je stade fondamentâl la autorevolece de azion de lobby furlane e dal coordinament dal *Ente Friuli nel Mondo* cu la *Famee Furlane* di New York par otignî dal Guvier il permès uficiâl par cjapâ sù bêçs cence paia sore lis tassîs e mandâ i jutoris in Friûl», al à contât Eliseo De Marco, dal direttif de *Famee Furlane*, ae presidente de Region Debora Serracchiani, biel che e jere a New York il mès passât.

## SE IL CUARATENSIM IN FRIÛL

L'hotel e ristorante *Là di Moret* di viâl Tressin al è un dai plui innomenâts dal Friûl (intal 2005 al à fat 100 agns). La part pe ristorazion e je fate di Fogolâr *Là di Moret*, che al è il ristorante storic, un pont di riferiment de cuisine furlane che al à vinçût tancj premis e segnalât des vuidis talians plui impuartantis. Dongje di chel, al è il plui inovatif *L'Insolito Moret* li de verande dal ambient. Il concet di cuisine al è in leam strent cul teritori, dutune cun inovazion e contaminazion. Ma chest leam no si ferme al mangjâ: di resint, la part da *L'insolito* e je stade rinovade e tra lis novitâts al è il menù, che a partî dai prins di Mai al è ançe scrit par furlan. Dut fat di lôr iniziative, cence domandâ bêçs a istituzions publichis. La motivazion nus e spiege il chef Stefano Basello, di Maian. «Parcè par furlan? Ma parcè che o sin furlans, po!» mi rispuint decîs «La nestre filosofie di cuisine e je di leam cul teritori, e duncje al à di dimostrâlu ançe il nestri menù: cu la pratiche, cence tantis cjaris. Cun di plui, in tims come chesj che no si cjate plui tant il furlan tai ristoranti». Il risultât al è che «La int lu viôt e e reste sorprindude e contente a viodi la nestre lenghe

## TARAMOT

# Lis celebrazions pal Cuarantesim dal Taramot no si fermin al inovâl dai 6 di Mai

Antonella Lanfrit



UNE IMAGJINE DAL DOCUMENTARI QUANDO LA TERRA CHIAMA DI MASSIMO GARLATTI COSTA (RAJA FILMS/ENT FRIÛL TAL MONT)

**AL À FAT CAPÎ CHE PAR DUCJ CHEI CHE A JERIN IN CH'È VOLTE**, grancj e piçui, il timp al pâr che nol sedi passât - che anzit, la emozion e la pôre e torne fûr come che al fos ir -, al è cjalant il documentari *Quando la terra chiama* di Massimo Garlatti Costa, prodot de Raja Films pal *Ente Friuli nel Mondo*, che si rindisi cont di trop che a patirin ançe i furlans pal mont. A rivin chei dis vôs cjapadis sù in Australie, Canadâ, France, Svezia, Italie, Lussemburg, Danimarce, Ingletiere. E lis peraulis a son misclâdis ançe aes lagrimis.

**INTANT, IN FRIÛL AL È DUT UN FLORÎ DI INIZIATIVIS, CHE NO SI PUE DIN NOMENÂLS DUTIS.** *Resuri*, il film di 31 minûts fat de Region in colaborazion cun Rai F-VJ, al à puartât il cuarantesim in Parlament; dai 12 ai 18 di Setembar il Friûl-Vignesie Julie al deventarà la suaze par une grande esercitazion di protezion civil che varà une dimension internazionâl, stant che a parteciparan Venet, Trent e Bolzan e lis structuris di protezion civil di Austrie e Slovenie, par vie che, si sa, il taramot nol à confins. In chês zornadis, si fasaran a Vençon ançe lis esercitazion

*Sermex 40°*, par provâ trop che al funzione il dialic de Protezion civil cun dut chei altris sogjets che a àn di intervignî in forme integrate in câs di disgracie. Fintremai ae fin dal an, al è di tigni di voli il lunari des iniziativis inmaneadis de Universitât di Udin sot dal sproc *Epicentri di savès*. ■

## Par no dismenteâ: lis mostris

Fintremai ai 3 di Lui, alî dal cine Odeon a Udin e je la mostre *Kaos 76. La notte che cambiò il Friuli e, simpri fintremai ai 3 di Lui, a Vile Manin si pues lâ a viodi *Memorie-Arte, immagini e parole del terremoto in Friuli*. Dividude in siet sezions, e presente la memorie dal event, dal restaur, de ricostruzion, dal don, la memorie rielaborade e ch'è rivisitate.*

Dilunc l'Istât, un grum di mostris e di incuintris ator pai paîs: a Glemone tal mès di Lui, te suaze dal *Laboratori internazionâl de comunicazion*, al centenâr di zovins che a rivin di dut il mont si fasarà vivi il cuarantenâl; in Avost a Forcjare a rivaran tancj volontaris di in ch'è volte; sul finî dal an a Vençon e a Glemone studiôs a frontaran ançe *Lis strategiis par superâ il stress dopo la pôre daspò di un event catastrofic*.

Cence dismenteâ il museu *Tiere Motus* di Vençon, li che la mostre sul taramot e je permanente. ■

## LA SGRIFE

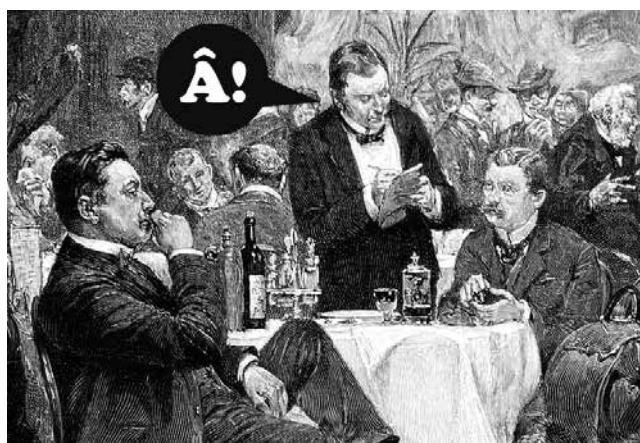
## GNÛFS LOCUTÔRS

Vie pes celebrazions pai 40 agns dal Taramot, in pratiche l'unic che al à dit alc par furlan al è stât il President Mattarella. Tancj compliments ai nestrîs sorestantis!

## AMBIENTS

## Dai prins di Mai *Là di Moret* al à IL MENÙ IN LENGHE FURLANE

Dree Venier



dongje di talian, inglès e todesc». Nuie di miôr di un menù in lenghe furlane par fâ viodi cun concretece che il mangjâ al è furlan, duncje! Brâfs chei da *L'Insolito Moret* e a 'nt spietin altris...

## IL MENÙ (UNE CERCE)

Introdusûts dal sproc «No podin jessi plui sans di ce che o mangjin; vivi daûr nature, parcè che o sin nature» ve ca une siele di doi plats

par ogni puartade, scrits cussì come che nus àn passât chei di *Là di Moret*. Par savê chei altris... lait a viodi di persone

## APERITÏFS DI MANGJÂ

Frico 2.0

Crema di selino râf, rafioi di nolis

## CRÛTS

Gjambarons di Grau marinâts cun grignei di senape e balsamic

Taiade di brancin cun creme di formadi caprin e cops di mandule

## FORMADI E ROBE PURCINE

Cerce di formadis di lat di vacje de Cjargne - Malghe Alte Cjargne Cerce di formadis di lat di cjavre di Taipane - aziende agricole Zore I formadis a son compagnâts di pomis, mîl e confeture

## I NESTRIS VÂS

Poleç, patatis e osmarin Mignestron scomponût

## PANINS

Baguette, persut crût S. Denêl Prolongo 18 mès Baguette, cevole rosse di Cjavàs, trute fil di fum, Montâs e butui di lidrichece

## DE CUSINE

Taiade di Manç Poleç impanât cun Patatis

## I DOLÇS

Crepes di pomulutis di bosc L'Aur di Cividât

*L'Insolito Moret*, ristorante in verande. Si pues stâ sui 20 euros ançe cul bevî. Sierât sabide e domenie a misdi. ■



STORIE

# Biadelore un monument al soldât austrofurlan, che al fâs un pôc justizie

➔ Oscar Puntel



SOLDATS DAL "K.U.K. 7. INFANTERIE REGIMENT FREIHERR VON WALSTATTEN."

Al sta su la roste dal Ausse, il flum che al segnave il confin. Di une bande la Austrie, di chê altre il Friûl. Al sta in vuaite: il soldât cu la sô baionete no si môf, sculpît intun clap di Aurisine. Cu lis mostacjîs e il cjapiel asburgjic. Al ricuarde che di chel toc di Friûl, une volte Austrie, a partivin centenârs di zovins. Di pais tant che Strassolt, Çarvignan, a lavin a sglonfâ lis filis dal *Vincjesim setim* e dal *Novantesim setim Reziment*, cun destinazion Galizie. Atenzion: reziment muc, no talian. Di sabide ai 14 di Mai, chel monument no plui «ai caduti», ma «al soldât austrofurlan» al testemonee il lôr sacrifici te Prime vuere mondiâl. Lu à tirât sù a Çarvignan, chê volte austriache. Fis obleâts a une patrie che no sintivin lôr, ma che ur tocjave di ubidi. In ogni comun di Italie si ricuardin la vite dai miârs di zovins, «muarts par une Patrie». Ducj si visin di lôr: ma chei altris? Chei di là dal confin, si ben furlans? Lu volino di che a son simpri stâts ancje fis dismenteâts: de lôr stesse int e dai trombons celebratîfs dal *Centenari dal conflit*, dal fint mit che simpri al compagne la *Grande Vuere*? Cussî, su chê pierre, ancje la dediche e à il so sens: «Ai nestrîs soldâts dismenteâts», dongje de acuite di Cecco Beppe.

**DUT AL È SCOMENÇÂT TAL ATOM DAL 2014.** «La idee nus è vignude tant di une visite al *Centri Skerk* di Ternova di Aurisina. La esposizion e contave *La grande guerra in casa, la memoria rimossa*, chê dai soldâts dal K.u.K. Infanterie Regiment *Freiherr von Walstatten*. Furlans, ma sot la dominazion de Austrie Ongjarie», al dis Marco Benes, president dal Comitât onorari par tirâ sù il monument. «Il mestri Skerk, in chê

volte al jere ancjemò vif, nus disê che al sarès stât biel ricuardâ chei zovins. Il scultôr Franco Sclauzero al restà incantât di une imagjin dentri de mostre e al decidè che e podeve propite rapresentâ ben i nestrîs fantats. Pôc timp dopo, al comprà il clap di Aurisine e al sculpi chê imagjin». Po dopo, la opere e je stade donade ae comunitât di Çarvignan, par jessi colcade.

**CUALCHI PROBLEME POLITIC.** Il sindic di Çarvignan al veve dât bon acet al progjet in mût calorôs. «Nus veve dade cjarte blancje», si vise Benes «Ma di traviers si è metût il consei comunâl. A messint e je finide la politiche, ma a nô

## I prins doi muarts furlans

I prins doi muarts de *Grande vuere* a jerin doi furlans. Ducj o savin dal alpin di Udin, **Riccardo Giusto**, muart sul Kolovrat cul esercit talian. Pôcs, o nissun, si visin che, forsit ancje prime di Giusto, al muri il soldât **Eugenio Sandrigo**, di Aquilee, cogo, ma tal esercit austriac. I prins doi soldâts muarts inte *inutile stragje* a jerin doi furlans, si ben su fronts diviers. Cheste cundizion di soldâts furlans, ma cun monturis diviersis, si spiege cul confin che al divideve la Basse. In comun di Tor di Zuin, localitât Trê Puints, e je ancjemò la pierre che e segne il confin: une linie che e va sù fintremai a Visc. Çarvignan, Strassolt, cu la Austrie; 'Sevean cul Friûl. Fintremai ai 24 di Mai dal 1915, cunt che a rivarin i soldâts talians. ■

dal Comitât (componût in plui che di Benes e Sclauzero ancje di Gianpaolo Chendi) no nus interessave la politiche, nô o vevin chê di dâ il just ricognossiment a une vicende storiche che pôcs a cognoscevin». Il tire e mole al larà indevant fin tal Fevrâr di chest an. «A un ciert pont nus vevin dite di sì, ma tal cimiteri, ma chest al voleve di platâ il monument. Stant che chei altris muarts a àn za monuments dapardut, al jere just cjatâ un spazi specific a chescj nestrîs soldâts, che il Stât talian nol sa nuie di lôr».

## AL PROGJET DAL COMITÂT, SI SON ZONTADIS DIVIERSIS ASSOCIAZIONS LOCÂLS.

«Propite par vie che a vevin capît lis nestrîs intenzions», al sclaris Benes. *Amis de Schwarzes kreuz Austriache* cul president Franco Stacul; *Associazione Mitteleuropa* cul president Paolo Petizoli; *Associazione Terre sul confine*, cul president Ferruccio Tassin; *Associazione Natiso cum Turro* cul president Gianluca Comar; *Associazione Cormons-Austria* cul president Giovanni Battista Panzera. E poi i storics: Todero, Perini, Grimami e Milocco. *E cussî il Comitât – e o sin a Mai 2015 – al invie lis tratatîvis par che la opare e cjati la juste colocazion dentri dal comun.* Al tire sù un miâr di firmis. E al menace: o intun puest decent o si done il clap a Dael e Flumisel, ben contents di dâ acet al monument te lôr place. La cjosse e devente un cês e e divît la comunitât. Il Comitât al reste fer. Par rivâ ai prins mès di chest an, cuant che si cjate un acuardi. La roste dal flum, dulà che al passave une volte il confin. Di là Austrie-Ongjarie, di ca Friûl. ■



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ancje la storie dai nestrîs Friûl. Stant che chest mès al tache il Campionât european di balon, ve chi cualchi cognon che al a ce fâ cun chest sport...

(gjavâts fûr di «I cognomi del Friuli» di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciïn i autôrs pe disponibilîtât e pe colaborazion).

## BEARZOT

La peraule *bearç* (o ancje *bearz*) e pues vè plui significâts daûr de zone li che si dopre, ma par solit e vûl di un teren coltât dongje de cjase. *Bearzot* si cjatilu a Dael (a Joannis intal 1530 *Leonardo a baiarcio*), Visc e Çarvignan. Intal 1450 a Cjistielnûf *Zuan Bearzot de Usa* (che al sarès Dusà).

## CAPELLO

Al ven di *cappello*, chel par parâsi il cjâf (une volte no si stave tant daûr des doplis). In origin un non di mistîr, duncje. Si cjatin intal 1412 *Jacobo Capel q. Nicolai* a Glemone; 1481 *Leonardum del Capel a Dedeà*; 1525 *Leonardus Capel de Cormono*. Presint a Vilès e Sant Cjançan.

## COLLOVATI

Un dai tancj cognons che a vegnin dal non di persone Nicolau, che al veve variants tant che *Colao* e *Colavo*. In chest cês, cul sufis spreteatîf –at. 1540 *Valentino Colavratti a Teôr*; 1586 *Vincentius Colavattus* (ancje *Colovatto*) a Percût. La forme *Collovati* e je tipiche di Teôr, si cjatile ancje a Monfalcon e a Pordenon.

## GIACOMINI

Diminutif dal non di persone *Jacum*. Intal 1300 *Jacominus de Basaglapenta*; 1300 *Jacolino fil. D. ni Wilgelmi q. Gastaldo de Bujâ*; 1300 *Jacominus f. Wrutti a Beivârs*; 1348 *Jacominus a Purcie*. Al è tipic di Buie, ma al è presint vie par dut il Friûl.

## ZOFF (ancje Zof, Zoffi, Zoffo)

Dal furlan *jôf* (inte sô variante *zôf*), che al jere chel toc di len par meti insiem i bûs par arâ i cjamps, o ancje la spice di une mont. Al podarès ancje jessi stât doprât par indicâ l'abitant di une localitât clamade *Zôf*, o par di di un om gobit. Pues stâi che al sedi ancje la venetizazion o la talianizazion dal furlan *zuf* (la mangjative). Intal 1450 *Iohanne dicto de Souf de Ygnano*; 1548 *Bartholomeuss q. Dominici Zof a Lestans*. *Zoff* si cjatilu a Gurize, Marian, Monfalcon, Caprive, Romans dal Lusinc, Flumisel.

TARAMOT

## 1976-2016: la Provincie di Udin pe rinassite "cul cjâf"

➔ Redazion



La catastrofe dal sisme e à segnadis lis nestrîs aministrazions locâls che a àn coordinât cun fuarce il procès di ricostruzion e la Glesie furlane e à vût un rûl determinant. «Dal taramot si ven fûr cul cjâf e no cui pîts», il sproc di pre Checo Placerean che al à stimolât la nassite de *Università dal Friûl* sostignude di ben 125 mil firmis. La *Provincie di Udin* si è impegnade, insiem a di chei altris ents, intal dâ rispuestis sul front de assistence, garantint prin di dut la percoribilitât di 300 km di stradis intes zonis taramotadis. Ancje la educacion dai zovins – l'avigni di une tiere - e veve di tornâ a partî il prin pussibil. I interventis intal ambit de edilizie scolastiche a deventarin la mission principâl dal Ent, midiant de deleghe regionâl. Ve i numars: 500 aulis furnidis intai prefabricâts scolastics de *Sierade* dal '76 fin ai agns *Otante*, 92 i ples scolastics costruits, 110 miliarts di liris impleâts in chest procès. Ce che al è stât fat al è stât il risultât di un lavôr che al à viodût la Provincie lavorâ flanc a flanc cui Comuns sedi pal posizionament dai prefabricâts sedi pal plan programatori. E vignive scrite une gnove pagjine de storie dal Friûl che al à savût tirâ fûr des maseriis dal taramot la pussibilitât di un grant disvilup. (Redazion) ■



**DANUS  
UNE MAN  
5 PAR MIL**

Ancje chest an, **cu la declarazion dai redits** tu puedis dâi une man a "La Patrie dal Friûl" il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946.

**Nol coste nuie: baste meti il numar 01299830305**

te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil. Lotant par un Friûl plui furlan, tu stâs miôr ancje tu.

SCELTA DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF

*Firme achi*

01299830305





**Par viodi i altris contignûts  
de “La Patrie dal Friûl”,**  
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît  
[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)



**Per vedere gli altri contenuti  
de “La Patrie dal Friûl”,**  
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito  
[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)



Che tu sedis za abonât o che tu  
le vedis lete dome cualchi volte,  
aboniti o rinove l'abonament  
a un mensîl unic: **almancul une volte  
al mês, lei par furlan!**

